

Language Model Prior for Low-Resource Neural Machine Translation

Christos Baziotis, Barry Haddow, Alexandra Birch

Institute for Language, Cognition and Computation
School of Informatics, University of Edinburgh
Edinburgh, UK

EMNLP 2020

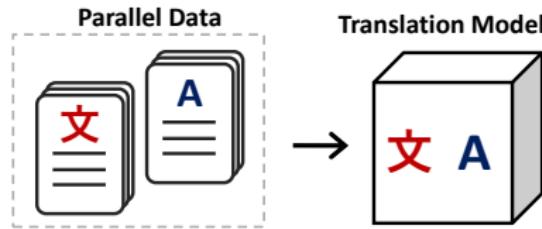


Introduction

Neural Machine Translation

$$\hat{y} = \arg \max_y \log p(y|x)$$

Modeling directly $p(y|x)$ requires **large** amounts of parallel data.

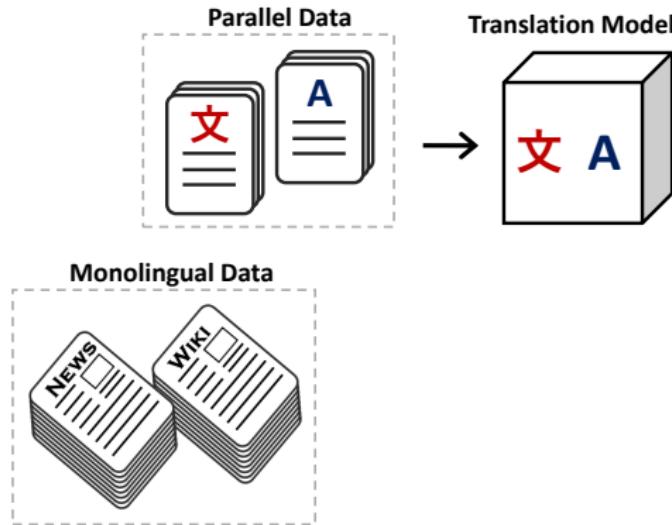


Introduction

Neural Machine Translation

$$\hat{y} = \arg \max_y \log p(y|x)$$

Modeling directly $p(y|x)$ requires **large** amounts of parallel data.

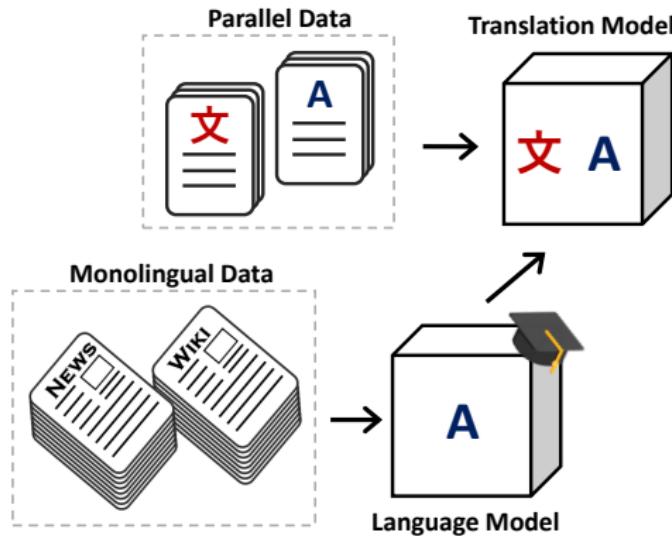


Introduction

Neural Machine Translation

$$\hat{y} = \arg \max_y \log p(y|x)$$

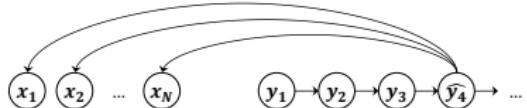
Modeling directly $p(y|x)$ requires **large** amounts of parallel data.



Prior Work

Noisy Channel

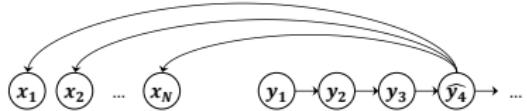
It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p_{\text{LM}}(\mathbf{y})$



Prior Work

Noisy Channel

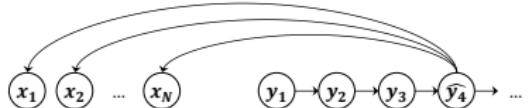
It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p_{\text{LM}}(\mathbf{y})$



Prior Work

Noisy Channel

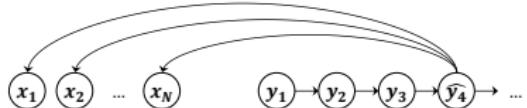
It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p_{\text{LM}}(\mathbf{y})$



Prior Work

Noisy Channel

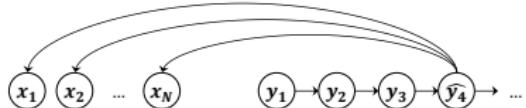
It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p_{\text{LM}}(\mathbf{y})$



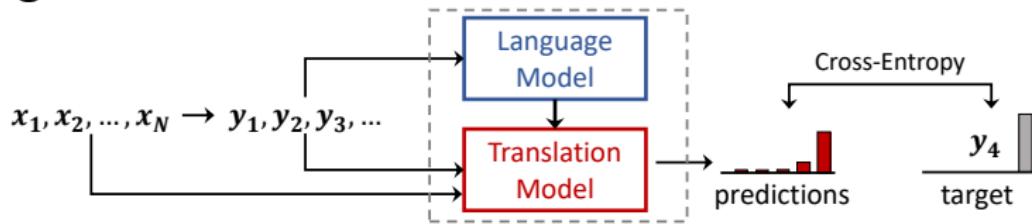
Prior Work

Noisy Channel

It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p_{\text{LM}}(\mathbf{y})$



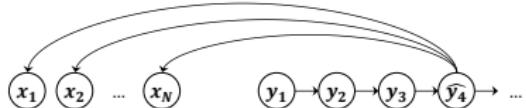
Language Model Fusion



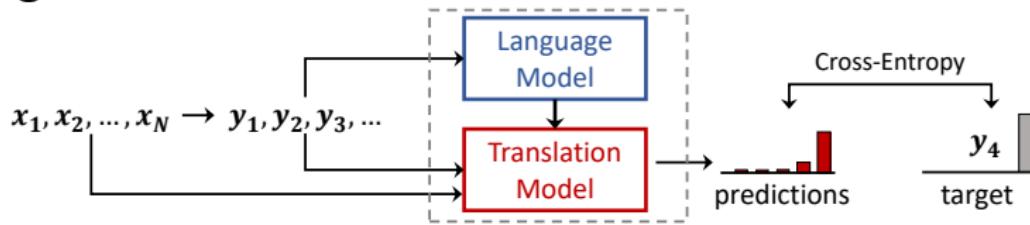
Prior Work

Noisy Channel

It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p_{\text{LM}}(\mathbf{y})$



Language Model Fusion



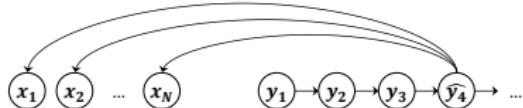
Feature-based: incorporate the *representations* of the LM

- deep-fusion (Gulcehre et al., 2015), cold-fusion (Sriram et al., 2018)

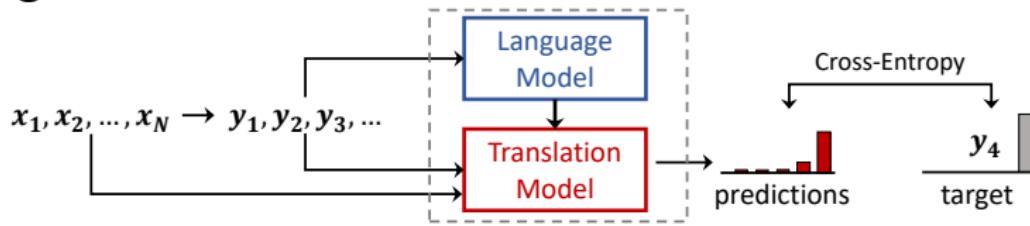
Prior Work

Noisy Channel

It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p_{\text{LM}}(\mathbf{y})$



Language Model Fusion



Feature-based: incorporate the *representations* of the LM

- deep-fusion (Gulcehre et al., 2015), cold-fusion (Sriram et al., 2018)

Probability Interpolation: combine the *probabilities* of the TM & the LM

- shallow-fusion (Gulcehre et al., 2015), simple-fusion (Stahlberg et al., 2018)

Limitations of Prior Work

- 1 **Computational overhead**, as the LM is also required for decoding

Limitations of Prior Work

- 1 Computational overhead**, as the LM is also required for decoding
- 2 Unwanted LM-TM interference** in probability interpolation

Limitations of Prior Work

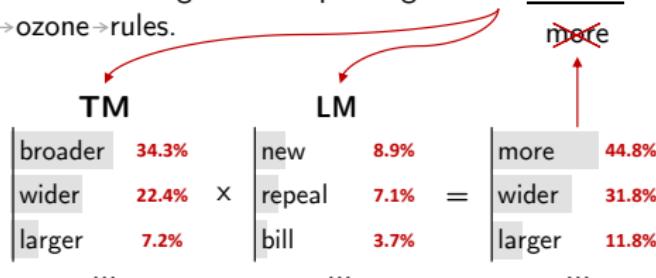
- 1 Computational overhead, as the LM is also required for decoding
- 2 Unwanted LM-TM interference in probability interpolation

$$p(\mathbf{y}_t) = \text{softmax}(\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \log p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t})) \quad \text{POSTNORM}$$

(simple-fusion; Stahlberg et al., 2018)

DE: die Republikaner im Kongress drängen auf eine umfassendere Neufassung der Ozonregeln.

EN: Republicans → in → Congress → are → pushing → for → a → broader → rewrite → of → the → ozone → rules.



Real example of POSTNORM from DE → EN newstest2018

More visualizations at <http://data.statmt.org/cbaziotis/projects/lm-prior/analysis/>

Limitations of Prior Work

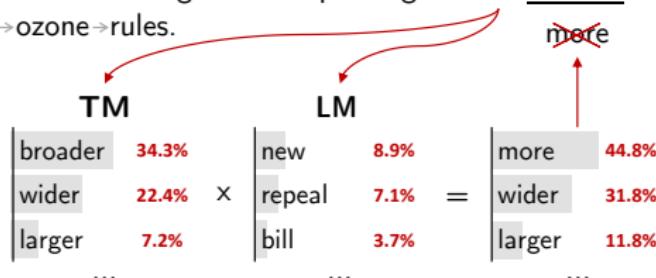
- 1 Computational overhead, as the LM is also required for decoding
- 2 Unwanted LM-TM interference in probability interpolation

$$p(\mathbf{y}_t) = \text{softmax}(\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \log p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t})) \quad \text{POSTNORM}$$

(simple-fusion; Stahlberg et al., 2018)

DE: die Republikaner im Kongress drängen auf eine umfassendere Neufassung der Ozonregeln.

EN: Republicans → in → Congress → are → pushing → for → a → broader → rewrite → of → the → ozone → rules.



Real example of POSTNORM from DE → EN newstest2018

More visualizations at <http://data.statmt.org/cbaziotis/projects/lm-prior/analysis/>

Limitations of Prior Work

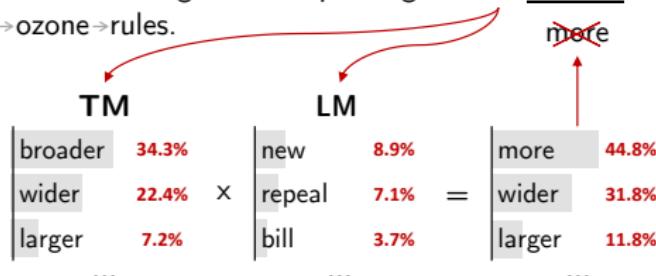
- 1 Computational overhead, as the LM is also required for decoding
- 2 Unwanted LM-TM interference in probability interpolation

$$p(\mathbf{y}_t) = \text{softmax}(\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \log p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t})) \quad \text{POSTNORM}$$

(simple-fusion; Stahlberg et al., 2018)

DE: die Republikaner im Kongress drängen auf eine umfassendere Neufassung der Ozonregeln.

EN: Republicans → in → Congress → are → pushing → for → a → broader → rewrite → of → the → ozone → rules.



Real example of POSTNORM from DE → EN newstest2018

More visualizations at <http://data.statmt.org/cbaziotis/projects/lm-prior/analysis/>

Limitations of Prior Work

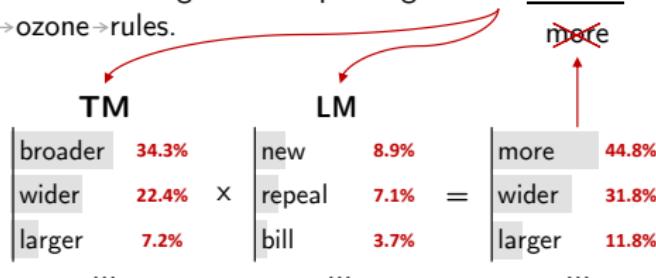
- 1 Computational overhead, as the LM is also required for decoding
- 2 Unwanted LM-TM interference in probability interpolation

$$p(\mathbf{y}_t) = \text{softmax}(\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \log p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t})) \quad \text{POSTNORM}$$

(simple-fusion; Stahlberg et al., 2018)

DE: die Republikaner im Kongress drängen auf eine umfassendere Neufassung der Ozonregeln.

EN: Republicans → in → Congress → are → pushing → for → a → broader → rewrite → of → the → ozone → rules.



Real example of POSTNORM from DE → EN newstest2018

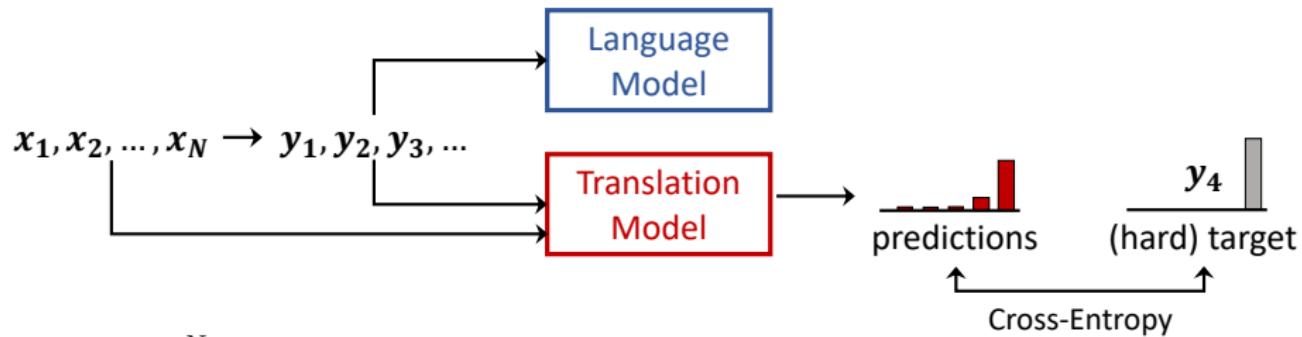
More visualizations at <http://data.statmt.org/cbaziotis/projects/lm-prior/analysis/>

Language Model Prior

We regularize the TM, by using the LM as **prior** over the decoder

Language Model Prior

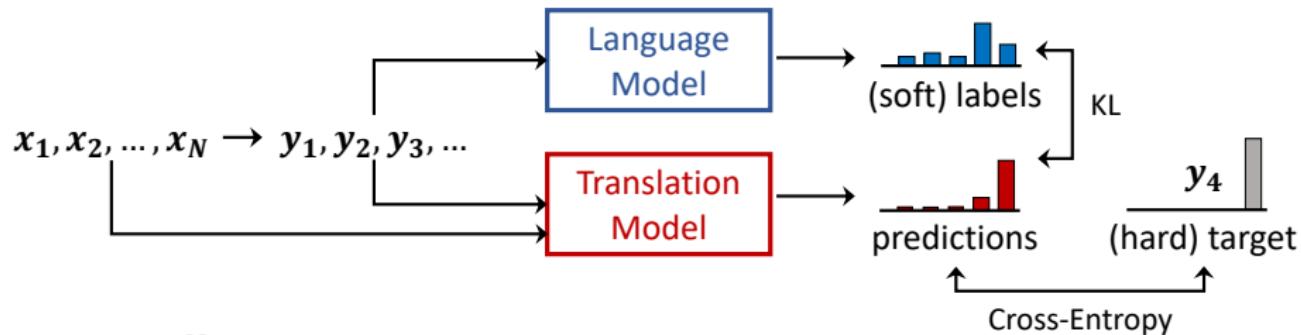
We regularize the TM, by using the LM as **prior** over the decoder



$$\mathcal{L} = \sum_{t=1}^N \underbrace{-\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x})}_{\text{translation}}$$

Language Model Prior

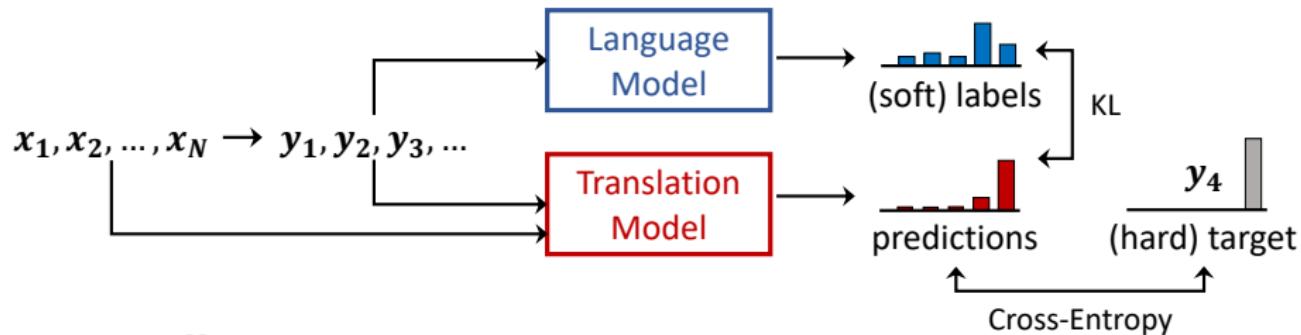
We regularize the TM, by using the LM as **prior** over the decoder



$$\mathcal{L} = \sum_{t=1}^N \underbrace{-\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x})}_{\text{translation}} + \lambda \underbrace{D_{\text{KL}}(p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}) \| p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}))}_{\text{prior}}$$

Language Model Prior

We regularize the TM, by using the LM as **prior** over the decoder



$$\mathcal{L} = \sum_{t=1}^N \underbrace{-\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x})}_{\text{translation}} + \lambda \underbrace{D_{\text{KL}}(p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}) \| p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}))}_{\text{prior}}$$

- + The TM can **overrule** the LM when needed
- + **Easier** than priors on neural network weights
- + The LM is **not required** during decoding

Relation to Other Methods with Soft Targets

Knowledge Distillation

Also uses **soft targets** from a teacher model, but needs **parallel data**

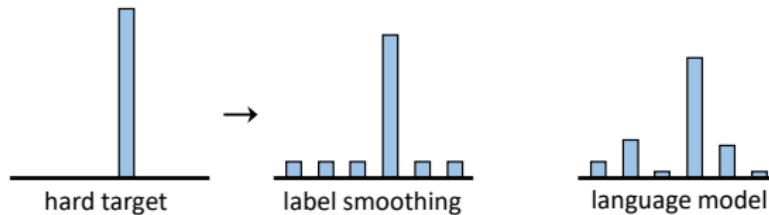
Relation to Other Methods with Soft Targets

Knowledge Distillation

Also uses **soft targets** from a teacher model, but needs **parallel data**

Label Smoothing

Converts the one-hot into **soft targets** to penalize **over-confidence**



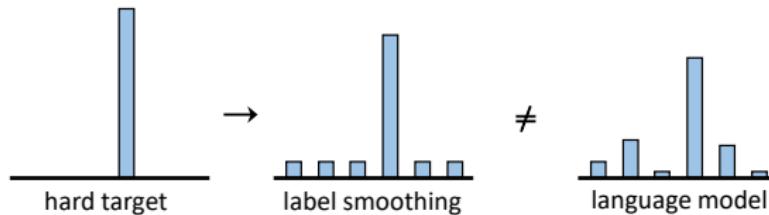
Relation to Other Methods with Soft Targets

Knowledge Distillation

Also uses **soft targets** from a teacher model, but needs **parallel data**

Label Smoothing

Converts the one-hot into **soft targets** to penalize **over-confidence**



- Assigns **equal** probability to all the incorrect classes, unlike the LM.

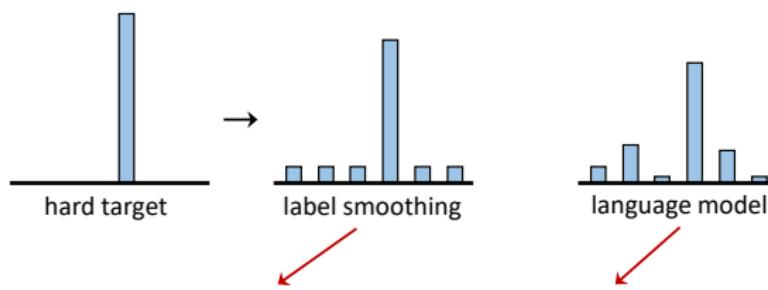
Relation to Other Methods with Soft Targets

Knowledge Distillation

Also uses **soft targets** from a teacher model, but needs **parallel data**

Label Smoothing

Converts the one-hot into **soft targets** to penalize **over-confidence**



$$\mathcal{L} = \sum_{t=1}^N \underbrace{-\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x})}_{\text{translation}} + \lambda \underbrace{D_{\text{KL}}(p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}) \| p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}))}_{\text{prior}}$$

- Assigns **equal** probability to all the incorrect classes, unlike the LM.
- **Orthogonal** to posterior regularization (LM-prior)

Experimental Setup

Language Pair	Sentences	Corpus
English-German	275K	News Commentary v13
English-Turkish	190K	SETIMES

Table: Parallel data from WMT-2018

Language	Small (3M)	Large (30M)	Corpus
English	✓	✓	News Crawl 2016
German	✓	✓	News Crawl 2016
Turkish	✓	—	News Crawl 2010-2018

Table: Monolingual data from News Crawl articles

Models

- Architecture: Transformer (LMS and TMs)
- Vocabulary: 16K symbols (sentencepiece)

Translation Results

Method	DE→EN	EN→DE	TR→EN	EN→TR
Base	26.6	25.6	16.6	11.2
Shallow-fusion	27.8	26.0	17.3	11.5
POSTNORM+ LS	26.4	23.3	16.0	11.0
Base + LS	28.4	27.3	18.4	12.6
Base + Prior	30.2	29.1	19.5	13.8

Table: BLEU scores of each NMT method (mean 3 runs)

Translation Results

Method	DE→EN	EN→DE	TR→EN	EN→TR
Base	26.6	25.6	16.6	11.2
Shallow-fusion	27.8	26.0	17.3	11.5
POSTNORM+ LS	26.4	23.3	16.0	11.0
Base + LS	28.4	27.3	18.4	12.6
Base + Prior	30.2	29.1	19.5	13.8

Table: BLEU scores of each NMT method (mean 3 runs)

Translation Results

Method	DE→EN	EN→DE	TR→EN	EN→TR
Base	26.6	25.6	16.6	11.2
Shallow-fusion	27.8	26.0	17.3	11.5
POSTNORM+ LS	26.4	23.3	16.0	11.0
Base + LS	28.4	27.3	18.4	12.6
Base + Prior	30.2	29.1	19.5	13.8

Table: BLEU scores of each NMT method (mean 3 runs)

Translation Results

Method	DE→EN	EN→DE	TR→EN	EN→TR
Base	26.6	25.6	16.6	11.2
Shallow-fusion	27.8	26.0	17.3	11.5
POSTNORM+ LS	26.4	23.3	16.0	11.0
Base + LS	28.4	27.3	18.4	12.6
Base + Prior	30.2	29.1	19.5	13.8

Table: BLEU scores of each NMT method (mean 3 runs)

Translation Results

Method	DE→EN	EN→DE	TR→EN	EN→TR
Base	26.6	25.6	16.6	11.2
Shallow-fusion	27.8	26.0	17.3	11.5
POSTNORM+ LS	26.4	23.3	16.0	11.0
Base + LS	28.4	27.3	18.4	12.6
Base + Prior	30.2 (+1.8)	29.1 (+1.8)	19.5 (+1.1)	13.8 (+1.2)

Table: BLEU scores of each NMT method (mean 3 runs)

Translation Results

Method	DE→EN	EN→DE	TR→EN	EN→TR
Base	26.6	25.6	16.6	11.2
Shallow-fusion	27.8	26.0	17.3	11.5
POSTNORM+ LS	26.4	23.3	16.0	11.0
Base + LS	28.4	27.3	18.4	12.6
Base + Prior	30.2	29.1	19.5	13.8
Base + Prior + LS	<u>30.3</u> (+0.1)	<u>29.7</u> (+0.6)	19.5	<u>14.1</u> (+0.3)

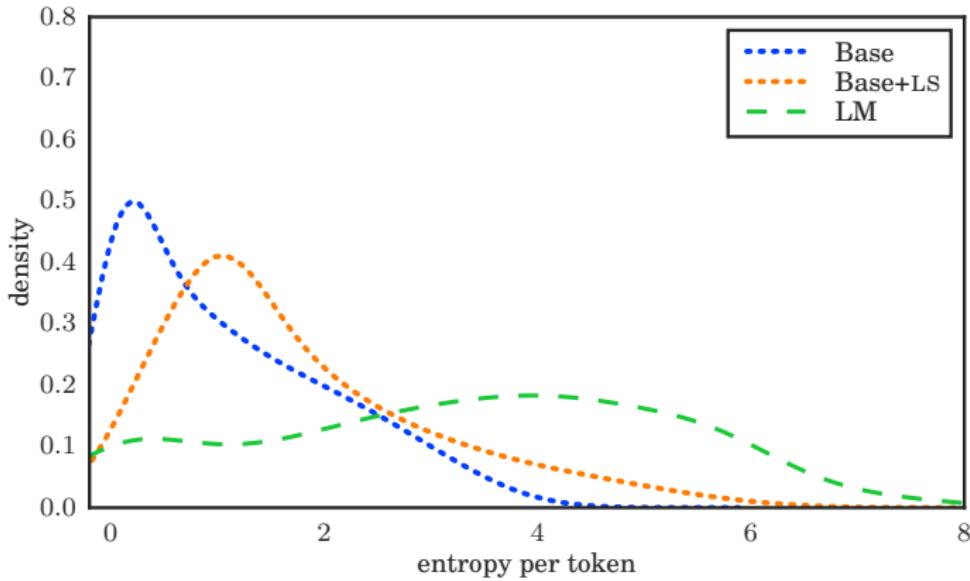
Table: BLEU scores of each NMT method (mean 3 runs)

Translation Results

Method	DE→EN	EN→DE	TR→EN	EN→TR
Base	26.6	25.6	16.6	11.2
Shallow-fusion	27.8	26.0	17.3	11.5
POSTNORM+ LS	26.4	23.3	16.0	11.0
Base + LS	28.4	27.3	18.4	12.6
Base + Prior	30.2	29.1	19.5	13.8
Base + Prior + LS	<u>30.3</u>	<u>29.7</u>	19.5	<u>14.1</u>
Base + Prior (30M)	30.0	<u>29.8</u> (+0.7)	19.5	–

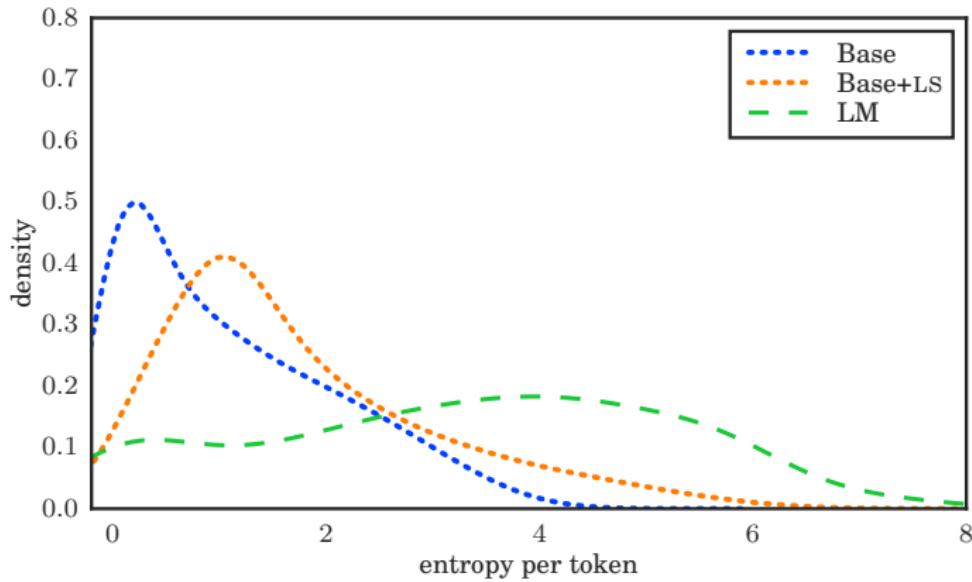
Table: BLEU scores of each NMT method (mean 3 runs)

Analysis



Estimated density of each model's entropy on the DE→EN test set

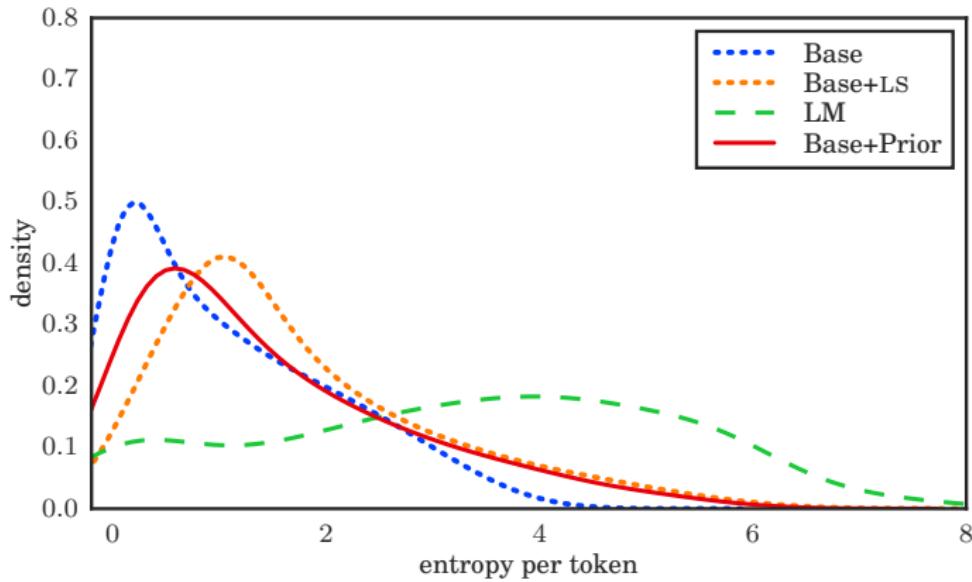
Analysis



Estimated density of each model's entropy on the DE→EN test set

- LS successfully mitigates overfitting, by **penalizing confidence**

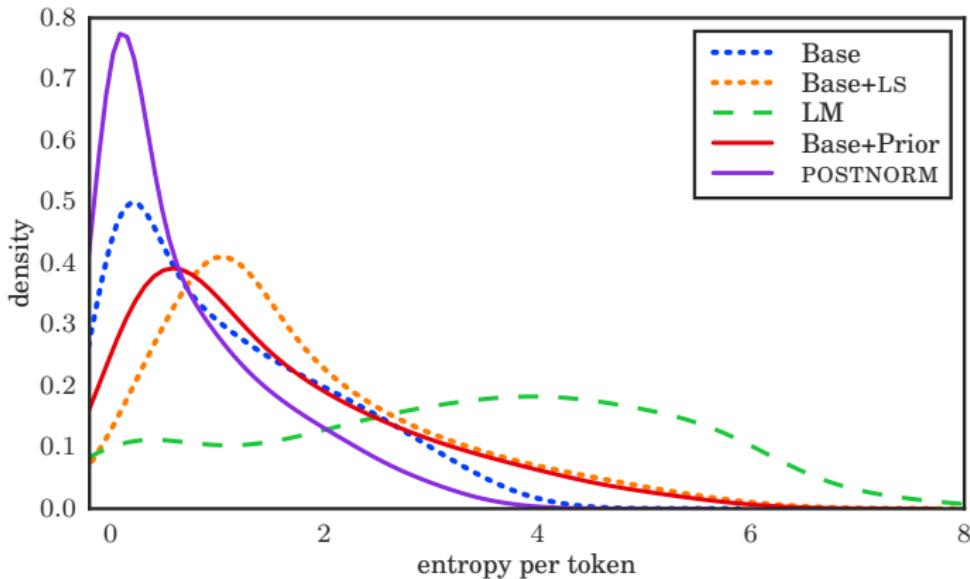
Analysis



Estimated density of each model's entropy on the DE→EN test set

- LS successfully mitigates overfitting, by **penalizing confidence**
- “Base+Prior” does **not just** penalize confidence, but **exploits** the LM

Analysis



Estimated density of each model's entropy on the DE→EN test set

- LS successfully mitigates overfitting, by **penalizing confidence**
- “Base+Prior” does **not just** penalize confidence, but **exploits** the LM
- “POSTNORM” is **over-confident**, due to unwanted interference from LM

Conclusions

- 1 **Simple** approach to incorporate prior knowledge in NMT
 - The decoupling of the LM from the TM enables **fast decoding**
 - We change **only** the training objective
- 2 **Promising results** in two low-resource translation datasets
 - Improvements even with **modest** monolingual data
- 3 **Analysis** of TM output distributions using different methods
 - Evidence that the model **exploits** the **knowledge** of the LM-prior

Thank you

Bonus Slides

Full Results

Method	DE→EN		EN→DE		TR→EN		EN→TR	
	dev	test	dev	test	dev	test	dev	test
Base	22.6 _{±0.1}	26.6 _{±0.1}	18.3 _{±0.3}	25.6 _{±0.2}	15.9 _{±0.0}	16.6 _{±0.3}	12.2 _{±0.1}	11.2 _{±0.2}
Shallow-fusion	23.4 _{±0.1}	27.8 _{±0.1}	18.5 _{±0.2}	26.0 _{±0.1}	16.5 _{±0.1}	17.3 _{±0.3}	12.7 _{±0.0}	11.5 _{±0.1}
POSTNORM	20.4 _{±0.2}	24.5 _{±0.3}	16.6 _{±0.1}	22.9 _{±0.3}	13.8 _{±0.2}	11.0 _{±0.1}	10.0 _{±0.1}	10.2 _{±0.1}
Base + LS	23.8 _{±0.6}	28.4 _{±0.7}	19.2 _{±0.3}	27.3 _{±0.3}	17.5 _{±0.1}	18.4 _{±0.2}	13.8 _{±0.2}	12.6 _{±0.0}
Base + Prior	24.9 _{±0.0}	30.2 _{±0.1}	20.5 _{±0.3}	29.1 _{±0.7}	18.5 _{±0.2}	19.5 _{±0.2}	15.1 _{±0.1}	13.8 _{±0.1}
Base + Prior + LS	25.1 _{±0.3}	30.3 _{±0.3}	20.8 _{±0.4}	29.7 _{±0.7}	18.5 _{±0.3}	19.5 _{±0.2}	15.5 _{±0.1}	14.1 _{±0.2}
Base + Prior (30M)	24.9 _{±0.1}	30.0 _{±0.1}	21.0 _{±0.4}	29.8 _{±0.3}	18.6 _{±0.0}	19.5 _{±0.2}	—	—

Table: BLEU scores of each NMT method (mean and std of 3 runs)

The hyperparameters of each method were tuned on the DE→EN dev-set:
LS($\alpha = 0.1$), shallow-fusion($\beta=0.1$), LM-prior ($\lambda=0.5$, $\tau=2$)

Results: Extremely Low-Resource Conditions

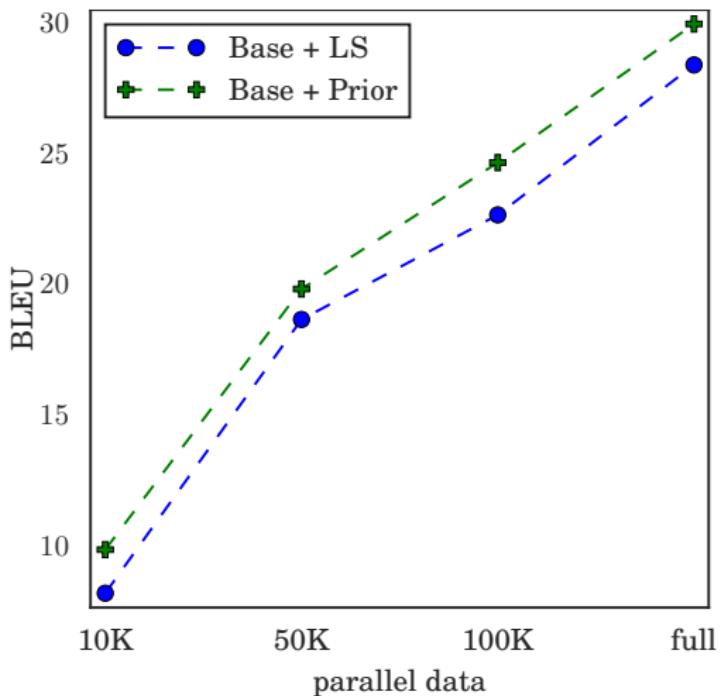


Figure: BLEU scores on the DE→EN test set with different scales of parallel data.
Mean of 3 runs reported.

Perplexity Scores of LMS

language	3M (PPL↓)	30M (PPL↓)
English	29.70	25.02
German	22.71	19.22
Turkish	22.78	–

Table: Perplexity scores for LMs trained on each language's monolingual data, computed on a small held-out validation set per language.

Connection to Knowledge Distillation

Distillation also uses as **soft targets** the distributions of a teacher model

- Knowledge distillation (word-level) for NMT(Kim and Rush, 2016)

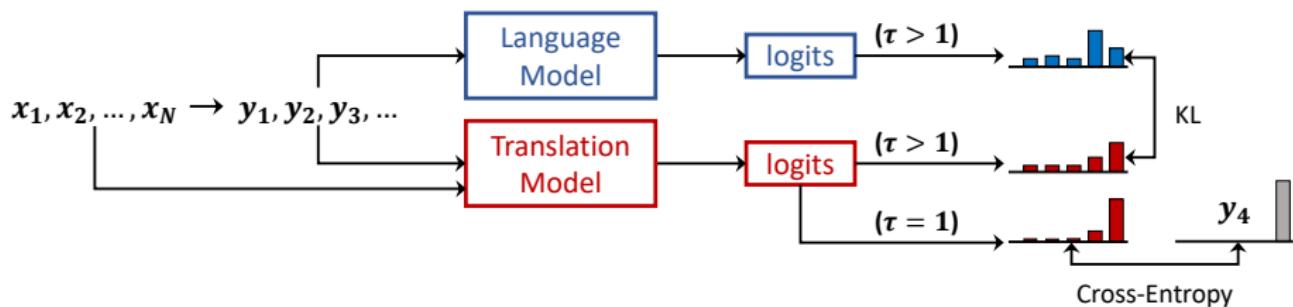
Connection to Knowledge Distillation

Distillation also uses as **soft targets** the distributions of a teacher model

- Knowledge distillation (word-level) for NMT(Kim and Rush, 2016)

Use softmax-temperature τ to reveal **extra information** from LM

- popularized as “*dark knowledge*” by (Hinton et al., 2015)



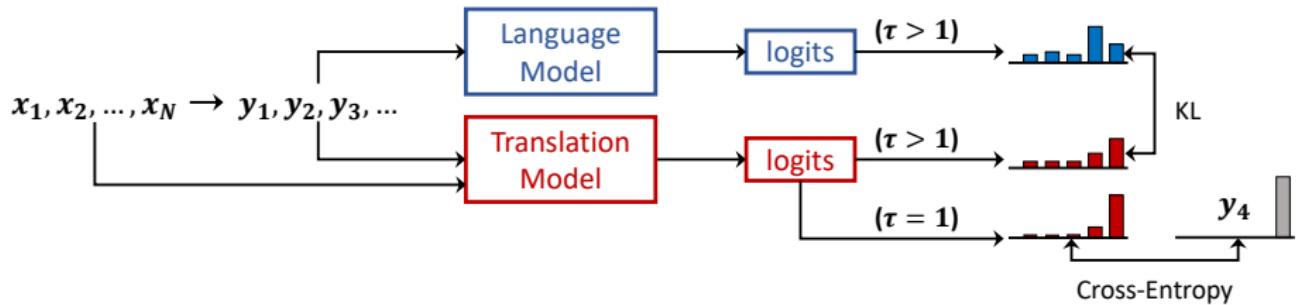
Connection to Knowledge Distillation

Distillation also uses as **soft targets** the distributions of a teacher model

- Knowledge distillation (word-level) for NMT(Kim and Rush, 2016)

Use softmax-temperature τ to reveal **extra information** from LM

- popularized as “*dark knowledge*” by (Hinton et al., 2015)



$$\mathcal{L} = \sum_{t=1}^N -\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \lambda \tau^2 D_{\text{KL}}(p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}; \tau) \| p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}; \tau))$$

\mathcal{L}_{KL} Sensitivity Analysis

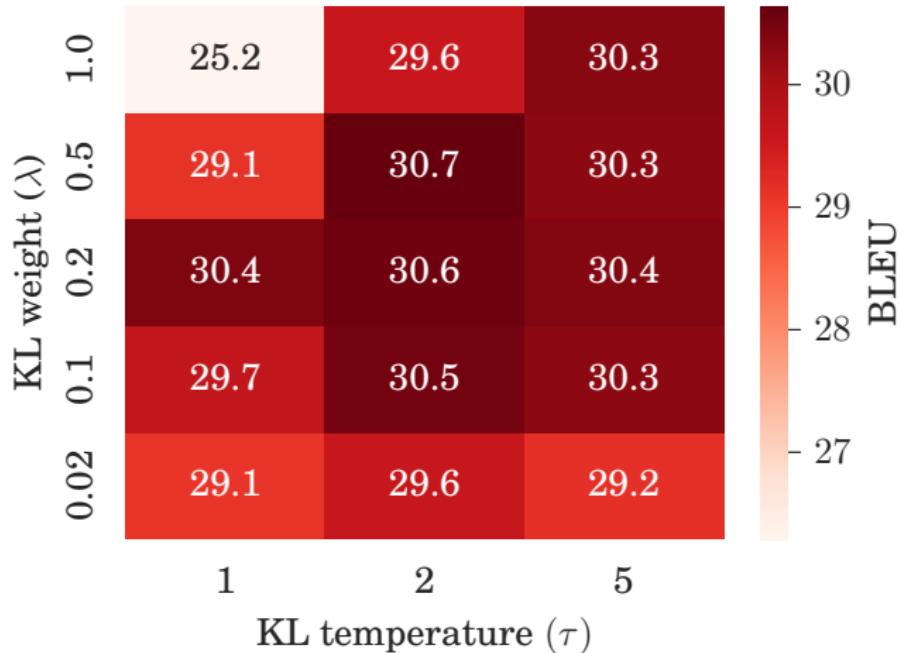


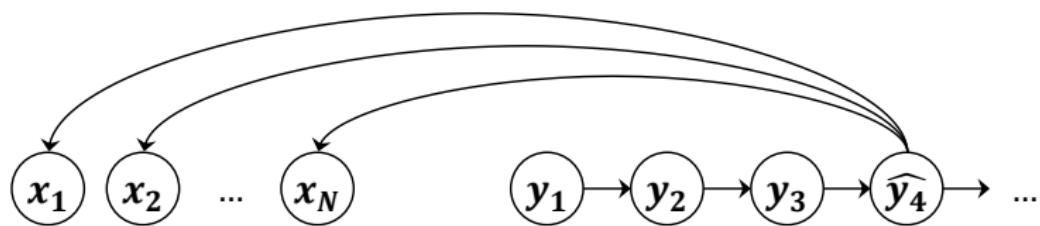
Figure: BLEU scores on the DE→EN test set of models trained with different λ and τ for the \mathcal{L}_{KL} . Mean of 3 runs for each combination reported.

Prior Work: Noisy Channel

Statistical Machine Translation

It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p(\mathbf{y})$

$$\hat{\mathbf{y}} = \arg \max_{\mathbf{y}} \underbrace{p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y})}_{\text{translation model}} \times \underbrace{p_{\text{LM}}(\mathbf{y})}_{\text{language model}}$$

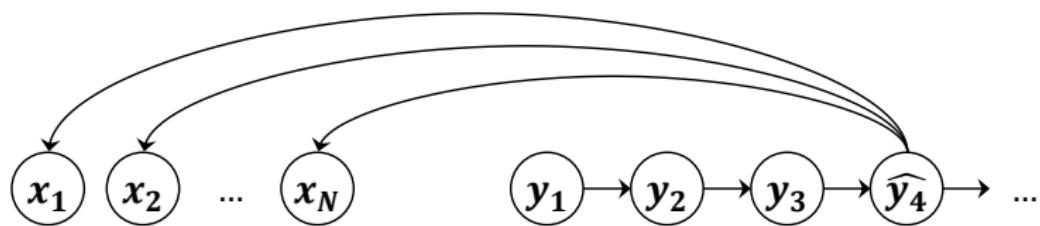


Prior Work: Noisy Channel

Statistical Machine Translation

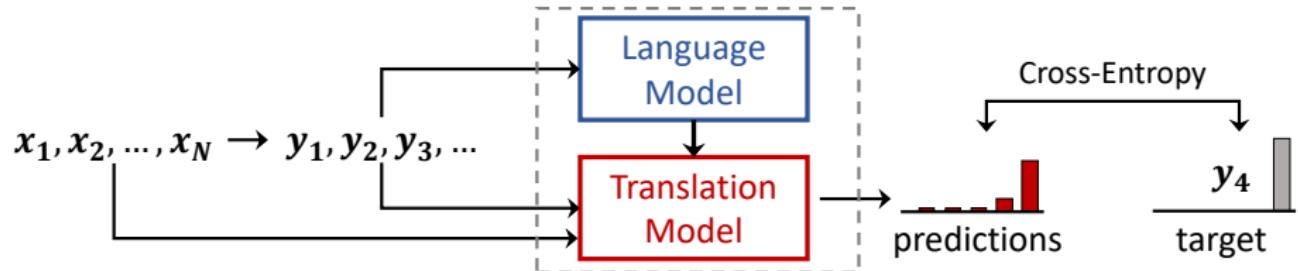
It models the “reverse translation probability” $p(\mathbf{y}|\mathbf{x}) \propto p(\mathbf{x}|\mathbf{y}) \times p(\mathbf{y})$

$$\hat{\mathbf{y}} = \arg \max_{\mathbf{y}} \underbrace{p_{\text{TM}}(\mathbf{x}|\mathbf{y})}_{\text{translation model}} \times \underbrace{p_{\text{LM}}(\mathbf{y})}_{\text{language model}}$$

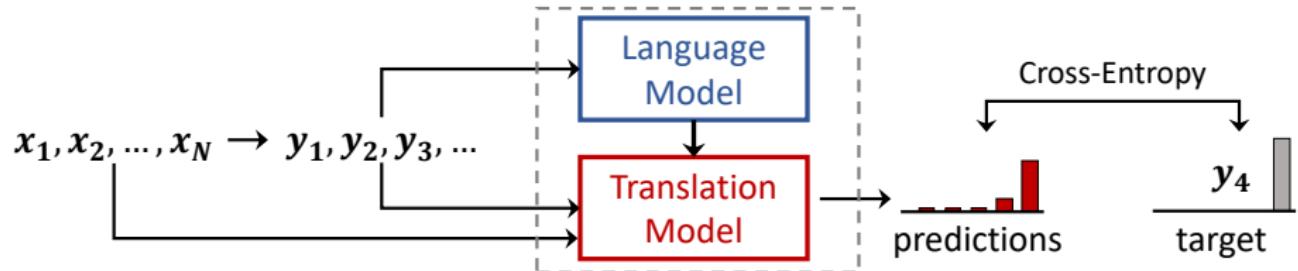


Decoding with seq2seq is **slow!**

Prior Work: Language Model Fusion



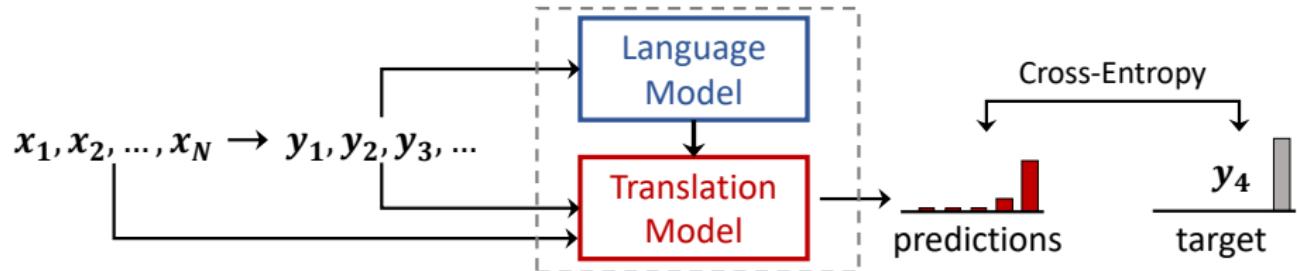
Prior Work: Language Model Fusion



Feature-based: incorporate the representations of the LM

- deep-fusion (Gulcehre et al., 2015)
- cold-fusion (Sriram et al., 2018)

Prior Work: Language Model Fusion



Feature-based: incorporate the representations of the LM

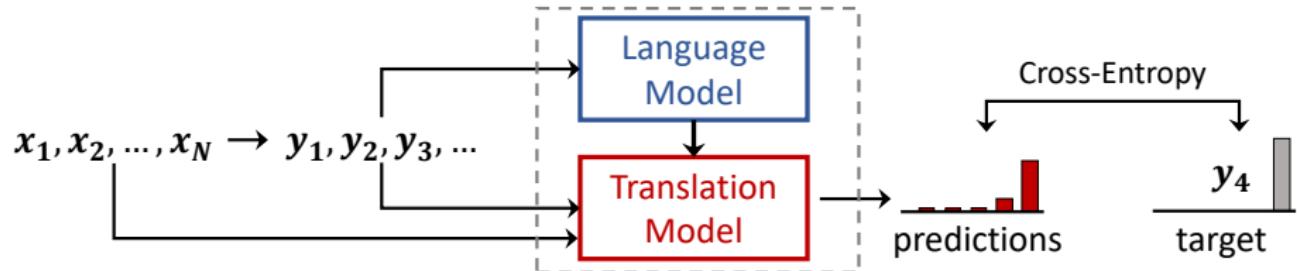
- deep-fusion (Gulcehre et al., 2015)
- cold-fusion (Sriram et al., 2018)

Probability Interpolation: incorporate the predictions of the LM

- shallow-fusion (Gulcehre et al., 2015)

$$\hat{\mathbf{y}} = \arg \max_{\mathbf{y}} \log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \beta \log p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t})$$

Prior Work: Language Model Fusion



Feature-based: incorporate the representations of the LM

- deep-fusion (Gulcehre et al., 2015)
- cold-fusion (Sriram et al., 2018)

Probability Interpolation: incorporate the predictions of the LM

- shallow-fusion (Gulcehre et al., 2015)

$$\hat{\mathbf{y}} = \arg \max_{\mathbf{y}} \log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \beta \log p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t})$$

- simple-fusion (Stahlberg et al., 2018) → POSTNORM:

$$p(\mathbf{y}_t) = \text{softmax}(\log p_{\text{TM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}, \mathbf{x}) + \log p_{\text{LM}}(\mathbf{y}_t | \mathbf{y}_{<t}))$$

References I

- Caglar Gulcehre, Orhan Firat, Kelvin Xu, Kyunghyun Cho, Loic Barrault, Huei-Chi Lin, Fethi Bougares, Holger Schwenk, and Yoshua Bengio. 2015. On using monolingual corpora in neural machine translation. *arXiv preprint arXiv:1503.03535*.
- Geoffrey E. Hinton, Oriol Vinyals, and Jeffrey Dean. 2015. Distilling the knowledge in a neural network. *arXiv preprint arXiv:1503.02531*, abs/1503.02531.
- Yoon Kim and Alexander M. Rush. 2016. Sequence-level knowledge distillation. In *Proceedings of the Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pages 1317–1327, Austin, Texas, USA.
- Anuroop Sriram, Heewoo Jun, Sanjeev Satheesh, and Adam Coates. 2018. Cold fusion: Training seq2seq models together with language models. In *Proceedings of Interspeech*, pages 387–391.
- Felix Stahlberg, James Cross, and Veselin Stoyanov. 2018. Simple fusion: Return of the language model. In *Proceedings of the Conference on Machine Translation*, pages 204–211, Belgium, Brussels.